

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

*Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων*

10.4.2006

PE 372.109v01-00

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 22-47

**Σχέδιο έκθεσης**

**(PE 370.254v01-00)**

**Sarah Ludford**

σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την πρόσβαση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) των αρχών των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια καθώς και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, προς αναζήτηση δεδομένων για τους σκοπούς της πρόληψης, εξακρίβωσης και διερεύνησης τρομοκρατικών πράξεων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων

Πρόταση απόφασης (COM(2005)0600 – C6-0053/2006 – 2005/0232(CNS))

## Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος

Τροπολογία Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 22

Αιτιολογική σκέψη 4 α (νέα)

***4α. καλεί το Συμβούλιο να μεριμνήσει, ώστε η παρούσα απόφαση να τεθεί σε ισχύ μόνο μετά την έναρξη ισχύος της απόφασης-πλαίσιο 2005/XX/JI του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εξετάζονται στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις·***

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Είναι εξαιρετικά σημαντικό η απόφαση-πλαίσιο να έχει τεθεί σε ισχύ πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης. Για τον λόγο αυτό, τούτο θα πρέπει να τονιστεί και σε αυτό το σημείο, ώστε να καταστεί βάση της απόφασης του Κοινοβουλίου.*

**Πρόταση απόφασης**

AM\611177EL.doc

PE 372.109v01-00

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 23  
Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Η απόφαση 2004/512/EK του Συμβουλίου της 8<sup>ης</sup> Ιουνίου 2004 για τη δημιουργία του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) καθιέρωσε το VIS ως σύστημα για την ανταλλαγή δεδομένων για τις θεωρήσεις μεταξύ των κρατών μελών. Η σύσταση του VIS αποτελεί μία από τις βασικές πρωτοβουλίες στο πλαίσιο της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της δικαιοσύνης, ελευθερίας και ασφάλειας. **Ένας από τους στόχους** του VIS είναι να συμβάλει στη βελτίωση της διαχείρισης της κοινής πολιτικής για τις θεωρήσεις **καθώς και στην εσωτερική ασφάλεια και την** πάταξη της τρομοκρατίας.

(1) Η απόφαση 2004/512/EK του Συμβουλίου της 8<sup>ης</sup> Ιουνίου 2004 για τη δημιουργία του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) καθιέρωσε το VIS ως σύστημα για την ανταλλαγή δεδομένων για τις θεωρήσεις μεταξύ των κρατών μελών. Η σύσταση του VIS αποτελεί μία από τις βασικές πρωτοβουλίες στο πλαίσιο της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της δικαιοσύνης, ελευθερίας και ασφάλειας. **Στόχος** του VIS είναι να συμβάλει στη βελτίωση της διαχείρισης της κοινής πολιτικής για τις θεωρήσεις. **Η βελτίωση της εσωτερικής ασφάλειας και η** πάταξη της τρομοκρατίας **είναι οφέλη που προκύπτουν από το σύστημα.**

Or. en

## Αιτιολόγηση

*Θα πρέπει να γίνει σαφής διάκριση μεταξύ του βασικού στόχου του VIS και των οφελών που προκύπτουν από αυτό.*

Τροπολογία: Σταύρος Λαμπρινίδης

Τροπολογία 24  
Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Η απόφαση 2004/512/EK του Συμβουλίου της 8<sup>ης</sup> Ιουνίου 2004 για τη δημιουργία του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) καθιέρωσε το VIS

(1) Η απόφαση 2004/512/EK του Συμβουλίου της 8<sup>ης</sup> Ιουνίου 2004 για τη δημιουργία του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) καθιέρωσε το VIS

ως σύστημα για την ανταλλαγή δεδομένων για τις θεωρήσεις μεταξύ των κρατών μελών. Η σύσταση του VIS αποτελεί μία από τις βασικές πρωτοβουλίες στο πλαίσιο της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της δικαιοσύνης, ελευθερίας και ασφάλειας. **Ένας από τους στόχους του VIS είναι να συμβάλει** στη βελτίωση της διαχείρισης της κοινής πολιτικής για τις θεωρήσεις καθώς και στην εσωτερική ασφάλεια και την πάταξη της τρομοκρατίας.

ως σύστημα για την ανταλλαγή δεδομένων για τις θεωρήσεις μεταξύ των κρατών μελών. Η σύσταση του VIS αποτελεί μία από τις βασικές πρωτοβουλίες στο πλαίσιο της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της δικαιοσύνης, ελευθερίας και ασφάλειας. **Το VIS πρέπει να αποσκοπεί** στη βελτίωση της διαχείρισης της κοινής πολιτικής για τις θεωρήσεις **και να συμβάλλει επίσης** στην εσωτερική ασφάλεια και την πάταξη της τρομοκρατίας **υπό αυστηρά προδιαγεγραμμένους και ελεγχόμενους όρους.**

Or. en

Τροπολογία: Ιωάννης Βαρβιτσιώτης

Τροπολογία 25  
Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων είναι ουσιαστικής σημασίας οι σχετικές υπηρεσίες να έχουν πληρέστατες και απόλυτα ενημερωμένες πληροφορίες στους αντίστοιχους τομείς. Οι αρμόδιες εθνικές υπηρεσίες των κρατών μελών έχουν ανάγκη πληροφοριών προκειμένου να είναι σε θέση να ασκήσουν τις αρμοδιότητές τους. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο VIS μπορεί να είναι σημαντικές για τους σκοπούς της πρόληψης και της πάταξης της τρομοκρατίας και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων, και ως εκ τούτου πρέπει να είναι διαθέσιμες ώστε να μπορούν να τις συμβουλευόνται οι αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια.

(3) Στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων είναι ουσιαστικής σημασίας οι σχετικές υπηρεσίες να έχουν πληρέστατες και απόλυτα ενημερωμένες πληροφορίες στους αντίστοιχους τομείς. Οι αρμόδιες εθνικές υπηρεσίες των κρατών μελών έχουν ανάγκη πληροφοριών προκειμένου να είναι σε θέση να ασκήσουν τις αρμοδιότητές τους. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο VIS μπορεί να είναι σημαντικές για τους σκοπούς της πρόληψης και της πάταξης της τρομοκρατίας και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων, και ως εκ τούτου πρέπει να είναι διαθέσιμες, **υπό τις προϋποθέσεις που διευκρινίζει η παρούσα απόφαση**, ώστε να μπορούν να τις συμβουλευόνται οι αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια.

Or. el

## Αιτιολόγηση

*Πρέπει να έχουμε συνεχώς υπόψη τους όρους υπό τους οποίους η βάση δεδομένων VIS θα είναι προσβάσιμη στα πλαίσια της διερεύνησης σοβαρών αξιόποινων πράξεων.*

Τροπολογία: Ιωάννης Βαρβιτσιώτης

Τροπολογία 26  
Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Είναι αναγκαίο να προσδιοριστούν οι αρχές των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια και τα κεντρικά σημεία πρόσβασης, το δεόντως εξουσιοδοτημένο προσωπικό των οποίων πρόκειται να έχει πρόσβαση στο VIS ώστε να συμβουλευεται τα δεδομένα του για τους ειδικούς σκοπούς της πρόληψης, εξακρίβωσης και διερεύνησης τρομοκρατικών πράξεων και των μορφών εγκληματικότητας και αξιόποινων πράξεων για τις οποίες η Ευρωπόλ έχει αρμοδιότητα, στον βαθμό που η εν λόγω πρόσβαση είναι αναγκαία για την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους.

(6) Είναι αναγκαίο να προσδιοριστούν οι αρχές των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια και τα κεντρικά σημεία πρόσβασης, το δεόντως εξουσιοδοτημένο προσωπικό των οποίων πρόκειται να έχει πρόσβαση στο VIS, **υπό τους όρους που θέτει η παρούσα απόφαση**, ώστε να συμβουλευεται τα δεδομένα του για τους ειδικούς σκοπούς της πρόληψης, εξακρίβωσης και διερεύνησης τρομοκρατικών πράξεων και των μορφών εγκληματικότητας και αξιόποινων πράξεων για τις οποίες η Ευρωπόλ έχει αρμοδιότητα, στον βαθμό που η εν λόγω πρόσβαση είναι αναγκαία για την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους.

Or. el

## Αιτιολόγηση

*Πρέπει να έχουμε συνεχώς υπόψη τους όρους υπό τους οποίους η βάση δεδομένων VIS θα είναι προσβάσιμη στα πλαίσια της διερεύνησης σοβαρών αξιόποινων πράξεων.*

Τροπολογία 27  
Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Για τους σκοπούς της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ειδικότερα για να αποκλειστεί η συστηματική πρόσβαση, η επεξεργασία δεδομένων του VIS πρέπει να γίνεται σε ειδικές μόνο υποθέσεις. Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια και η Ευρωπόλ θα πρέπει συνεπώς να αναζητούν δεδομένα που περιλαμβάνονται στο VIS μόνο εφόσον έχουν βάσιμους λόγους και συγκεκριμένες ενδείξεις.

(7) Για τους σκοπούς της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ειδικότερα για να αποκλειστεί η συστηματική πρόσβαση, η επεξεργασία δεδομένων του VIS πρέπει να γίνεται σε ειδικές μόνο υποθέσεις. Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια και η Ευρωπόλ θα πρέπει συνεπώς να αναζητούν δεδομένα που περιλαμβάνονται στο VIS μόνο εφόσον έχουν βάσιμους λόγους και συγκεκριμένες ενδείξεις **και να είναι σε θέση να αποδεικνύουν, βάσει πραγματικών γεγονότων, ότι η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται στο VIS είναι πραγματικά αναγκαία για την πρόληψη, την εξακρίβωση και τη διερεύνηση αξιόποινων πράξεων ή τις δικαστικές διώξεις που αφορούν αυτές τις πράξεις.**

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Είναι σημαντικό να επιβεβαιωθεί η αρχή, σύμφωνα με την οποία τα δεδομένα δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται παρά μόνο για σαφώς προσδιορισμένο σκοπό.*

Τροπολογία 28  
Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Για τους σκοπούς της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ειδικότερα για να αποκλειστεί η συστηματική πρόσβαση, η επεξεργασία δεδομένων του VIS πρέπει να γίνεται σε ειδικές μόνο υποθέσεις. Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια και η Ευρωπόλ θα πρέπει συνεπώς να αναζητούν

(7) Για τους σκοπούς της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ειδικότερα για να αποκλειστεί η συστηματική πρόσβαση, **η πρόσβαση και η επεξεργασία** δεδομένων του VIS πρέπει να γίνεται σε ειδικές μόνο υποθέσεις. Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια και η Ευρωπόλ θα πρέπει συνεπώς

δεδομένα που περιλαμβάνονται στο VIS μόνο **εφόσον έχουν βάσιμους λόγους και συγκεκριμένες ενδείξεις.**

να αναζητούν δεδομένα που περιλαμβάνονται στο VIS μόνο **υπό τους όρους που θέτει η παρούσα απόφαση.**

Or. el

#### *Αιτιολόγηση*

*Πρέπει να έχουμε συνεχώς υπόψη τους όρους υπό τους οποίους η βάση δεδομένων VIS θα είναι προσβάσιμη στα πλαίσια της διερεύνησης σοβαρών αξιόποινων πράξεων.*

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 29  
Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

***(7α) Οι διατάξεις της παρούσας απόφασης σχετικά με την προστασία των δεδομένων είναι συμπληρωματικές προς τις διατάξεις της απόφασης-πλαisiού του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εξετάζονται στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (2005/XX/JI), η οποία πρέπει να έχει τεθεί σε ισχύ πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης.***

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Με αυτήν την τροπολογία προστίθεται στις αιτιολογικές σκέψεις το περιεχόμενο του άρθρου 13, παράγραφος (2), σημείο (β) της πρότασης της Επιτροπής.*

Τροπολογία: Σταύρος Λαμπρινίδης

Τροπολογία 30  
Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους οι αρχές των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια και η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία μπορούν να έχουν πρόσβαση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις προς αναζήτηση δεδομένων για τους σκοπούς της πρόληψης, εξακρίβωσης και διερεύνησης τρομοκρατικών πράξεων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων.

Η παρούσα απόφαση καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους οι αρχές των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια και η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία μπορούν να έχουν **κατά περίπτωση, υπό ειδικές προϋποθέσεις και αυστηρές διασφαλίσεις** πρόσβαση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις προς αναζήτηση δεδομένων για τους σκοπούς της πρόληψης, εξακρίβωσης και διερεύνησης τρομοκρατικών πράξεων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων.

Or. en

Τροπολογία: Ιωάννης Βαρβιτσιώτης

Τροπολογία 31  
Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια και οι οποίες εξουσιοδοτούνται σε κάθε κράτος μέλος να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα του VIS δυνάμει της παρούσας απόφασης απαριθμούνται στο παράρτημα.

1. Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια και οι οποίες **κατόπιν έγκρισης της αρμόδιας δικαστικής αρχής** εξουσιοδοτούνται σε κάθε κράτος μέλος να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα του VIS δυνάμει της παρούσας απόφασης απαριθμούνται στο παράρτημα.

Or. el

*Αιτιολόγηση*

*Χρειάζεται να υπάρχει δικαστικός έλεγχος στα πλαίσια των διαφόρων ερευνών και αιτήσεων πρόσβασης στην βάση δεδομένων VIS, προς αποφυγή συστηματικής ανεξέλεγκτης πρόσβασης.*

Τροπολογία: Ιωάννης Βαρβιτσιώτης

Τροπολογία 32  
Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Κάθε κεντρικό σημείο πρόσβασης συμβουλευεται το VIS για λογαριασμό των

3. Κάθε κεντρικό σημείο πρόσβασης συμβουλευεται το VIS για λογαριασμό των

αρχών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια στο κράτος μέλος που το έχει ορίσει.

αρχών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια στο κράτος μέλος που το έχει ορίσει, **και κατόπιν έγκρισης των αρμόδιων δικαστικών αρχών.**

Or. el

#### *Αιτιολόγηση*

*Χρειάζεται να υπάρχει δικαστικός έλεγχος στα πλαίσια των διαφόρων ερευνών και αιτήσεων πρόσβασης στην βάση δεδομένων VIS, προς αποφυγή συστηματικής ανεξέλεγκτης πρόσβασης.*

Τροπολογία: Martine Roure και Michael Cashman

Τροπολογία 33

Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο α α) (νέο)

***(αα) η πρόσβαση επιτρέπεται μόνο κατά περίπτωση υπό προκαθορισμένους όρους για συγκεκριμένους σκοπούς·***

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Είναι σημαντικό να υπενθυμιστεί ότι η πρόσβαση των αρμόδιων αρχών σε δεδομένα τα οποία δεν έχουν συλλεχθεί για την πρόληψη και την διερεύνηση αξιόποινων πράξεων πρέπει να επιτρέπεται κατά περίπτωση, τηρουμένης της αρχής της σκοπιμότητας, προκειμένου να απαγορευθεί κάθε συστηματική πρόσβαση.*

Τροπολογία: Σταύρος Λαμπρινίδης

Τροπολογία 34

Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) Η πρόσβαση προς αναζήτηση δεδομένων πρέπει να είναι αναγκαία για τους σκοπούς της πρόληψης, εξακρίβωσης και διερεύνησης τρομοκρατικών πράξεων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων·

β) Η πρόσβαση προς αναζήτηση δεδομένων πρέπει να είναι αναγκαία, **κατάλληλη και ανάλογη** για τους σκοπούς της πρόληψης, εξακρίβωσης και διερεύνησης τρομοκρατικών πράξεων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων·



Τροπολογία: Ιωάννης Βαρβιτσιώτης

Τροπολογία 35  
Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο (δα) (νέο)

***(δα) Με βάση τις προηγούμενες προϋποθέσεις, η πρόσβαση πρέπει να εγκριθεί από τις αρμόδιες δικαστικές αρχές.***

Or. el

*Αιτιολόγηση*

*Χρειάζεται να υπάρχει δικαστικός έλεγχος στα πλαίσια των διαφόρων ερευνών και αιτήσεων πρόσβασης στην βάση δεδομένων VIS, προς αποφυγή συστηματικής ανεξέλεγκτης πρόσβασης.*

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 36  
Άρθρο 5, παράγραφος 2α (νέα)

***(2α) Τα πεδία δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, στοιχείο (ε) "σκοπός του ταξιδιού" και στην παράγραφο 2, στοιχείο (θ) "φωτογραφίες" επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό με ένα ακόμα πεδίο δεδομένων.***

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Στόχος είναι η αποφυγή των κινδύνων αναζήτησης ειδικού προφίλ και ο αποκλεισμός πιθανών λαθών όσον αφορά την αντιστοιχία των φωτογραφιών, τα οποία παρατηρούνται συχνά λόγω του σημερινού σταδίου της τεχνολογίας (πρβλ. επίσης σελίδα 4 της γνωμοδότησης του ευρωπαϊκού επόπτη προστασίας δεδομένων). Η παρούσα τροπολογία σχετίζεται με το άρθρο 5, παράγραφος 2 α (νέα) της εισηγήτριας κυρίας Ludford.*

Τροπολογία: Ιωάννης Βαρβιτσιώτης

Τροπολογία 37

Άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο (α)

(α) υπό τους ίδιους όρους που εκτίθενται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 εδάφια β) έως δ), και

(α) υπό τους ίδιους όρους που εκτίθενται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 εδάφια β) έως δα), και

Or. el

#### *Αιτιολόγηση*

*Χρειάζεται να υπάρξει δικαστικός έλεγχος στα πλαίσια των διαφόρων ερευνών και αιτήσεων πρόσβασης στην βάση δεδομένων VIS, προς αποφυγή συστηματικής ανεξέλεγκτης πρόσβασης.*

Τροπολογία: Ιωάννης Βαρβιτσιώτης

Τροπολογία 38

Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέα)

***2α. Τα άρθρα 8 για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα καθώς και 10 για την τήρηση των αρχείων της παρούσας απόφασης ισχύουν και σε αυτή την περίπτωση.***

Or. el

#### *Αιτιολόγηση*

*Για να επιτευχθεί ο στόχος της προστασίας των δεδομένων.*

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 39

Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Η απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου

1. Η απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου

σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εξετάζονται στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (2005/XX/JI) εφαρμόζεται κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με την παρούσα απόφαση. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εποπτεύεται από ανεξάρτητη κρατική αρχή ή αρχές για την εποπτεία της προστασίας δεδομένων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 30 της εν λόγω απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου.

σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εξετάζονται στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (2005/XX/JI) εφαρμόζεται κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με την παρούσα απόφαση. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα **εκ μέρους των κρατών μελών** εποπτεύεται από ανεξάρτητη κρατική αρχή ή αρχές για την εποπτεία της προστασίας δεδομένων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 30 της εν λόγω απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροπολογία αντικαθιστά την τροπολογία 9.*

*Θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι η εν λόγω παράγραφος αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εκ μέρους των κρατών μελών.*

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 40  
Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Η απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εξετάζονται στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (2005/XX/JI) εφαρμόζεται κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με την παρούσα απόφαση. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εποπτεύεται από ανεξάρτητη κρατική αρχή ή αρχές για την εποπτεία της προστασίας δεδομένων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 30 της εν λόγω απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου.

1. Η απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εξετάζονται στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (2005/XX/JI) εφαρμόζεται κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με την παρούσα απόφαση. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εποπτεύεται από ανεξάρτητη κρατική αρχή ή αρχές για την εποπτεία της προστασίας δεδομένων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 30 της εν λόγω απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου. **Τούτο ισχύει και για τις αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια ενός κράτους**

**μέλους για το οποίο δεν ισχύει ο κανονισμός για το VIS.**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Είναι σημαντικό να τονιστεί το γεγονός ότι η απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου ισχύει και για τα κράτη μέλη που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας για το VIS, πράγμα που σημαίνει ότι αυτά τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να επεξεργάζονται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στην απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου.*

Τροπολογία: Martine Roure και Michael Cashman

Τροπολογία 41  
Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Ευρωπόλ δυνάμει της παρούσας απόφασης γίνεται σύμφωνα με τη σύμβαση της Ευρωπόλ και εποπτεύεται από την ανεξάρτητη κοινή εποπτική αρχή που έχει συσταθεί με το άρθρο 24 της εν λόγω σύμβασης.

2. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Ευρωπόλ δυνάμει της παρούσας απόφασης γίνεται σύμφωνα με τη σύμβαση της Ευρωπόλ **και την απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εξετάζονται στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (2005/XX/JI)** και **θα** εποπτεύεται από την ανεξάρτητη κοινή εποπτική αρχή που έχει συσταθεί με το άρθρο 24 της εν λόγω σύμβασης.

Or. fr

#### *Αιτιολόγηση*

*Στην έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εξετάζονται στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (2005/XX/JI) προβλέπεται μακροπρόθεσμα η σύγκλιση των κανόνων προστασίας που προβλέπονται στη Σύμβαση Ευρωπόλ με τους κανόνες που ορίζονται στην απόφαση-πλαίσιο.*

Τροπολογία 42

Άρθρο 8, παράγραφος 5

5. Απαγορεύεται η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που έχουν αποκτηθεί μέσω της πρόσβασης στο VIS των αρχών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια καθώς και από την Ευρωπόλ, εκτός εάν τα δεδομένα διαβιβάζονται στις υπεύθυνες αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια στα κράτη μέλη, υπό τους όρους και για τους σκοπούς που εκτίθενται στα άρθρα 5 και 6 και υπό πλήρη συμφωνία με τους ισχύοντες κανόνες για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

5. Απαγορεύεται η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που έχουν αποκτηθεί μέσω της πρόσβασης στο VIS των αρχών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια καθώς και από την Ευρωπόλ, εκτός εάν τα δεδομένα διαβιβάζονται στις υπεύθυνες αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια στα κράτη μέλη, υπό τους όρους και για τους σκοπούς που εκτίθενται στα άρθρα 5 και 6 και υπό πλήρη συμφωνία με τους ισχύοντες κανόνες για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αναφέρονται στο παρόν άρθρο. ***Η εθνική αρχή ή οι εθνικές αρχές που είναι αρμόδια/αρμόδιες για τον έλεγχο της προστασίας των δεδομένων βεβαιώνεται/βεβαιώνονται ότι κάθε περαιτέρω διαβίβαση δεδομένων σε άλλη αρμόδια αρχή κράτους μέλους θα είναι συμβατή με τον πρωταρχικό σκοπό για τον οποίο είχε γίνει προσφυγή στα δεδομένα.***

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Η περαιτέρω διαβίβαση δεδομένων δεν επιτρέπεται να δημιουργεί κενό στην προστασία δεδομένων.*

Τροπολογία: Σταύρος Λαμπρινίδης

Τροπολογία 43

Άρθρο 8, παράγραφος 7α (νέα)

***7α. Τα κράτη μέλη επιβάλλουν αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές ποινικές κυρώσεις για***

*εγκλήματα που διαπράχθηκαν εκ προθέσεως και που συνιστούν σοβαρές παραβιάσεις των διατάξεων που θεσπίζονται σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.*

*Τα αποτρεπτικά μέτρα που ενδέχεται να περιλαμβάνουν ποινικές και/ή διοικητικές κυρώσεις, προβλέπονται επίσης για περιπτώσεις σοβαρής αμέλειας εκ μέρους των εξουσιοδοτημένων χρηστών.*

Or. en

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 44  
Άρθρο 10, παράγραφος 3α (νέα)

*3α. Το παρόν άρθρο ισχύει και για τις αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια ενός κράτους μέλους για το οποίο δεν ισχύει ο κανονισμός για το VIS.*

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Είναι σημαντικό να τονιστεί το γεγονός ότι η απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου ισχύει και για τα κράτη μέλη που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας για το VIS, πράγμα που σημαίνει ότι αυτά τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να επεξεργάζονται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στην απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου.*

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 45  
Άρθρο 12, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι έχουν συσταθεί συστήματα για την παρακολούθηση της λειτουργίας του VIS δυνάμει της παρούσας απόφασης σε συνάρτηση με τους στόχους και όσον αφορά

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι έχουν συσταθεί συστήματα για την παρακολούθηση της λειτουργίας του VIS δυνάμει της παρούσας απόφασης σε συνάρτηση με τους στόχους και όσον αφορά

τα αποτελέσματα, τη σχέση κόστους και αποτελεσματικότητας, **και** την ποιότητα των υπηρεσιών.

τα αποτελέσματα, τη σχέση κόστους και αποτελεσματικότητας, την ποιότητα των υπηρεσιών **και την νομιμότητα της επεξεργασίας.**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροπολογία συνιστά απλώς διευκρίνιση και αντικαθιστά την τροπολογία 19.*

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 46  
Άρθρο 12, παράγραφος 2

2. Δύο έτη μετά την έναρξη των επιχειρήσεων του VIS και κάθε δύο έτη στο εξής, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την τεχνική λειτουργία του VIS δυνάμει της παρούσας απόφασης. Η εν λόγω έκθεση περιλαμβάνει πληροφορίες ως προς τις επιδόσεις του VIS σε συνάρτηση με ποσοτικούς δείκτες που έχει προκαθορίσει η Επιτροπή.

2. Δύο έτη μετά την έναρξη των επιχειρήσεων του VIS και κάθε δύο έτη στο εξής, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για **τη νομιμότητα της επεξεργασίας και** την τεχνική λειτουργία του VIS δυνάμει της παρούσας απόφασης. Η εν λόγω έκθεση περιλαμβάνει **αξιολόγηση των αρχείων που αναφέρονται στο άρθρο 10 και** πληροφορίες ως προς τις επιδόσεις του VIS σε συνάρτηση με ποσοτικούς δείκτες που έχει προκαθορίσει η Επιτροπή. **Η έκθεση εξετάζεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Τα κράτη μέλη και η Ευρωπόλ απαντούν σε τυχόν σχετικά ερωτήματα των θεσμικών οργάνων.**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροπολογία αντικαθιστά την τροπολογία 20. Το μόνο που προσθέτει είναι ότι η Ευρωπόλ απαντά επίσης σε ερωτήματα των θεσμικών οργάνων.*

3. Τέσσερα έτη μετά την έναρξη των επιχειρήσεων του VIS και κάθε τέσσερα έτη στο εξής, η Επιτροπή προβαίνει σε γενική αξιολόγηση του VIS δυνάμει της παρούσας απόφασης. Η εν λόγω αξιολόγηση περιλαμβάνει εξέταση των αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί σε συνάρτηση με τους επιδιωκόμενους στόχους, διερεύνηση κατά πόσον το σκεπτικό που διέπει την παρούσα απόφαση εξακολουθεί να ισχύει και προοπτικές ενδεχόμενων επιπτώσεων σε μελλοντικές επιχειρήσεις. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις εκθέσεις αξιολόγησης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

3. Τέσσερα έτη μετά την έναρξη των επιχειρήσεων του VIS και κάθε τέσσερα έτη στο εξής, η Επιτροπή προβαίνει σε γενική αξιολόγηση του VIS δυνάμει της παρούσας απόφασης. Η εν λόγω αξιολόγηση περιλαμβάνει εξέταση των αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί σε συνάρτηση με τους επιδιωκόμενους στόχους,  
**συμπεριλαμβανομένης της νομιμότητας της επεξεργασίας,** διερεύνηση κατά πόσον το σκεπτικό που διέπει την παρούσα απόφαση εξακολουθεί να ισχύει και προοπτικές ενδεχόμενων επιπτώσεων σε μελλοντικές επιχειρήσεις. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις εκθέσεις αξιολόγησης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.  
**Οι εκθέσεις εξετάζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή απαντούν σε τυχόν σχετικά ερωτήματα των θεσμικών οργάνων.**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η παρούσα τροπολογία συνιστά απλώς διευκρίνιση και αντικαθιστά την τροπολογία 21.*